„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 25 — DIAMARS 8 DI OCTOBER 1963 — No. 4761

HUEZ DEN PROMER INSTANCIA

Directiva I.O.W.U.A. ilegal como cu e no ta eligi segun statuto

ORANJESTAD, 8 oct. — Ayera mainta huez den promer instancia P. A. C. Bondam a duna senjornan Michael Lewis y Vicente Figaroa razon den nan keho contra di e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba cu nan a manda aden. Segun e opinion di e huez e postulacion di candidatonan a tuma lugar sin tuma bon nota di e reglamentonan interno y e statutonan pa motibo di cual e proponemento aki di candidato y asina tambe e eligimento di directiva ariba dia 26 di october ta ilegal.

Huez a mustra claramente den su sentencia cu senjornan Lewis y Figaroa ta miembronan „den bon standing" di e union. Ta berdad cu den kort geding huez a bisa e tempo cu senjor Figaroa den tal accion contra e union no ta admitible, pasobra e mes a yuda tuma e medida contra cual el a lamta e caso, esta e proponemento di candidato pa puesto di directiva, cual ta dependiente di e apoyo di 50 miembro. Mr. P. P. C. H. van de Voort kende a bisa den su defensa cu e exihidornan no tabatin ningun interes razonable cu nan exihencianan, pa motibo cu nan mes a apoya e medidanan pa motibo di cual ta worde pleita den e reunion general di miembronan dia 11 di october ultimo, mester a tende huez bisa cu e tin un otro opinion tocante esaki El a declara di no ta hanja necesario pa bai mas aleuw si e caballeronan a apoya e medidanan aki. Pero hasta si nan a apoya nan anto esaki no por stroba nan den nan exihencianan. Siguiendo mr. Bondam a bisa, cu e decisionnan di e reunion general, cu no a worde efectua segun e statutonan y otro reglamentonan valido, no ta obligatorio, ni sikiera pa e miembronan cu a coopera na su realizacion. For di esey tambe ta sali e derecho di e miembronan aki pa pidi anulacion di e decisionnan aki serca huez.

Siguiendo huez a duna su opinion tocante e segundo declaracion di mr. Van de Voort esta, cu e medida di „apoyo di cincuenta" no tabata contra e statutonan y reglamento interno di e union. Despues cu huez na man di e statutonan y R.I. a constata cu, den esaki nada ta worde bisa tocante e „apoyo di 50", el a puntra su mes si e reunion general tabatin e derecho pa hasi e postulacion di candidatonan dependiente di e condicion en kestion. Tocante esaki huez a bisa: „Segun nos opinion esaki no ta permiti. Statutonan y reglamento ta e reglanan, den cual e derecho y obligacionnan di e miembronan ta stipuia: nan ta e leynan den e associacion na cual e miembronan y organonan di e associacion mester tene nan mes. Door di fuera di locual a keda stipula den statutonan y R.I. tocante esaki, tambe pone como exigencia, cu e postulacion di candidatonan mester worde apoya pa 50 miembro, e reunion general a pone mas condicion na e derecho di e miembronan cu a keda stipula den e statutonan y R.I. Esaki mester conduci pa anulacion di e decision, y e anulacion mester conduci na su turno pa e anulacion di e aplicacion di e postulacion di candidato cu ta separa di e decision ey y esey na su turno mester conduci pa anulacion di e reunion general teni a base di esey."

A bast di esaki srs. Lewis y Figaroa a hanja otorgacion di nan exigencia, sinembargo cu excepcion di e uitvoerbaarverklaring bij voorraad, cual deseo huez a jama „sin razon". I.O.W.U.A. a keda sentencia pa paga e gastonan di e caso cu ta ƒ 494.15. Como abogado di e partido exihidor a actua mr. H. C. Willemse.

I.O.W.U.A. NO TA BAI HOGER BEROEP!

ORANJESTAD, 8 oct. — Tin un chens grandi, cu I.O.W.U.A. lo no pidi hoger beroep contra e sentencia cu huez den prome instancia a pasa ayera contra e union. E directiva di e union ta parce di ta considera pa haha pronto pa asina duna e reunion general oportunidad pa prepara un postulacion nobo di candidato y eleccion di directiva. Decisionnan tocante esaki no a worde tuma ayera atardi ainda. E directiva ta confia sinembargo di keda eligi den un eventual eleccion siguiente, den e mesun forma y hasta cu un mayoria mas grandi. E grupo di oposicion contra e directiva ta duda e siguranza aki seriamente, y tambe ta masha optimista en cuanto nan propio chensnan.



E pareha real di Hulanda y prinses Beatrix actualmente ta bishita Persia. Riba e portret aki di e salida for di Hulanda, nas por mira con La Reina no por a resisti e tentacion pa pisa su mes riba e balansa di equipahe. Pero tabatin un hende pa hasi e chiste clasico di sobre-peso.

Total di victimanan di Flora na Haiti a subi na 400

Tambe Cuba y Jamaica ta sufri awor

WASHINGTON, 8 oct. — Segun anuncio di embahada Haitiano na Washington e orcan Flora a causa bida di por lo menos 400 persona. Embahada a ricibi noticia di Port au Prince cu e capital y e luganan Jacmel y Petit Goave a wordu tortura siman pasa durante 24 ora pa Flora.

Tin danjonan serio na caminda, y tin un falta grandi di awa pa hebe y door di falta di higiena tin actualmente un situacion serio, segun e noticia.

Un destacado dje embahada Stanleu Moss a bisa cu no ta posibel actualmente pa segura e cifra di 400 victima dje orcan.

E embahada ta trata pa obtene disposicion riba avionnan Mericano cu e tin pa stipula e danjo oficial.

Porto Principe mes no a sufri hopi dje orcan maske palunan a basha abou

Un equipo di camara di television cu a viaha pa e teritorio na sur di Porto Principe a anuncia grafnan nobo caminda nan a derra victimanan di orcan, bestia morto y otro sinjalnan di destruccion.

Na Cuba tin un cantidad grandi di ci io y tambe nan a perde varios persona principalmente den provincia Oriente. Tambe akinan hopi comunicacion a kibra. Tambe na Cuba tin hopi danjo na e plantashinan di coffie y cacao.

EVACUACION TA SIGI

E evacuacion na gran escala na Cuba ta sigi. E observatorio nacional ta participa, cu e orcan Flora, cu na Haiti parce a costa bida di 400 hende, a cambia su rumbo y ta bolbe back den teritorio di Caribe cu forsa mas grandi ainda. E orcan ta dirigiendo awor rumbo pa e ciudad Santa Cruz del Norte pega cu costa unda ya awa a subi te na rudia di e hendenan despues di yobidanan duru durante 48 ora.

Evacuacion di teritorionan plat a worde accelera. Helikopter y bapornan tabata transporta diferente provisionnan di emergencia na ciudadnan y pueblonan, cu ta isola pa via di awa.

Segun radio Havana un bapor na costa sur di Cuba a pega y un otro bapor ta perdi. Ta worde calcula cu tur dos ta bapornan Cubano.

Hopi hende mester a worde evacua na Cuba entre central Camaguey y oost Santiago a consecuencia di e orcan Flora. Algun ciudad completo den e teritorio ey mester a worde evacua. Na algun lugar laman a cubri un tereno di mas di un kilometer riba tera. Na Holguin na Oriente un mucha a hoga. Tin dos miembro di bombero cu a disparce a consecuencia di e inundacionnan na Santiago. Miles di hende a queda sin cas.

Mitar di cosecha Cubano di arros, catuna y trigo a bai perdi a consecuencia di e orcan Flora. Tambe e cosechanan di sucu, koffie, cacao y bacoba a sufri danjonan considerable, asina un funcionario di agricultura a participa segun radio Havana.

JAMAICA

Inundacionnan despues di e yobidanan di mas grandi cu nunca tabatin na Jamaica a causa masha danjo mes riba e isla y segun circulonan no oficial e danjonan ta worde calcula den millones di libra esterlina.

Dos persona a hoga durante e inundacionnan, cu tabatin ora cu e zona di yobida di e orcan Flora a pasa Jamaica fin di siman cu a pasa. Tin hopi hende sin dak. E riunan a yena y a bai cu diquenan, un pida riel y algun brug y casnan di biba.

Plantashinan a worde inunda y den algun teritorio e cosechanan a worde destrui pa bientunan duru di e orcan. Premier Bustamente a duna orden pa medidanan di rescate y yudanza. Den stadion nacional un base di yudanza a worde establece, unda hopi hende cu a queda sin cas a worde hospeda. Militarnan ta haci warda na e casnan abandona den e teritorionan litoral.

HEFE DI EHERCITO DI RUMENIA NA DJAKARTA

DJAKARTA, 8 oct. — E hefe di e forzanan arma di Rumenia, general Leontin Salajan, a yega Djakarta pa un bishita di dos siman, riba invitacion di e hefe di ehercito Indones, general mayor Achmad Jani.

E director di e gabinete di e vice-premier Hulandes, drs. A. Jonkers actualmente ta na Antillas pa delibera cu gobierno Riba e portret aki un bista di e jegada di drs. Jonkers na Hato, caminda el a worde saluda pa e.o. adjudant di gobernador y pa gezaghebber M. P. Gorsira.



DEMOSTRACIONNAN ANTI RUSO NA NEW YORK

NEW YORK, 8 oct. — Un mucha muhe Cubano a subi riba un plataforma na Madison Square Garden unda acrobatanan di e Circo di Moscu tabata dunando un funcion. Ey ribanan e mucha muhe a span un panja cu e palabranan „Rusonan bandona Cuba".

E mucha muhe tabata pertenece na un grupo di seis demostrante Cubano cu ajera nochi a drenta e arena inesperadamente. E o ronan a benta pamfletnan anti-Ruso for di un balcon. Polis a baha e'mucha muhe abao y a acompanje huntu cu su otro companjeronan pafor di e Circo.

TITO NA MEJICO

CIUDAD DE MEXICO, 8 oct.— President Tito di Jugoslavia y president Lopez Mateos di Mexico a pleita pa un relacion pacifico entre nacionnan, na un comemento di gala duna en honor di Tito.

President Tito a bisa di ta di acuerdo cu e president Mexicano, cu asociacionnan internacional mester tuma medidanan concreto pa relacionnan pacifica entre nacionnan pa evita menguacion di stranheria den asuntunan di cada pais.

El a bisa ainda, cu te ainda ta existi un deseo cu ta bira mas fuerte pa soluciona problemanan di guerra friu y cu paisnan chiki ta bai hunga un papel mas importante ne intentonan di paz. President Lopez Mateos a bisa, cu Jugoslavia y Mexico tabata ehempel di paisnan, cu tabata amigo di otro apesar di diferente ideologianan y diferente sistema social.

IRREGULARIDADNAN NA CARACAS

CARACAS, 7 oct. — Na un tiroteo, cu tabatin diasabra anochi den capital Venezolano entre terroristanan y trupanan di orden, 11 persona a muri, entre quende dos miembro di guardia civil, segun e corant „El Mundo". Polis a aresta un diez persona y a confisca

INSTALACION OFICIAL DI E PRESIDENT NOBO DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 8 oct. — Dr. Arturo Ilia, lo asumi poder dia 12 di e luna aqui como president eligi di Argentina. E lo hanje cu tur clase di dificultad, entre cual incluso un deficit riba presupuesto. Huelganan, desempleo masal y un „orden" di forsanan arma si e no ta cai na nan smaak.

Den e periodo entre su eleccion e instalacion, dr. Ilia tabata sumamente prudente den su expresionnan politica. Hasta el a ninga di menciona nomber di esnan cu lo bin ocupa posicionnan clave den su gobierno. Durante e campanja di eleccion su partido a condena e concesionnan petrolera na estranheria y a exigi reglanan door di cual estado ta haya mas di bisa den comercio cu exterior. Dr. Ilia lo tin mester di hopi yudanza di tur banda. Ainda ta leu di ta sigur cu e lo haya e yudanza necesario ey. Toch hopi Argentino ta dispuesto pa dune un voto di confianza a base di e consideracion, cu e ta e unica alternativa pa dictadura.

PRESUNAN POLITICO NA CUBA

MIAMI, Florida, 8 oct. — Un grupo di desterradonan Cubano na Miami a declara ajera nochi, cu dr. Fidel Castro ta para cla pa delibera tocante liberacion di varios mil presu politico na Cuba. E asociacion di famianan di e presunan politico na Cuba, cu ta lucha pa nan liberacion a bisa, cu Charles Porter, abogado y exmiembro di Convreso Mericano ajera a regresa foi Havana despues di deliberacionnan cu e prome minister Cubano. Un parti dje grupo na Cuba ta traha huntu cu gobierno ajanan, pa cumpli cu condicionnan pa libertad di e presunan, segun a ser anuncia.

INDEPENDENCIA DI GUYANA INGLES AINDA DEN FUTURO

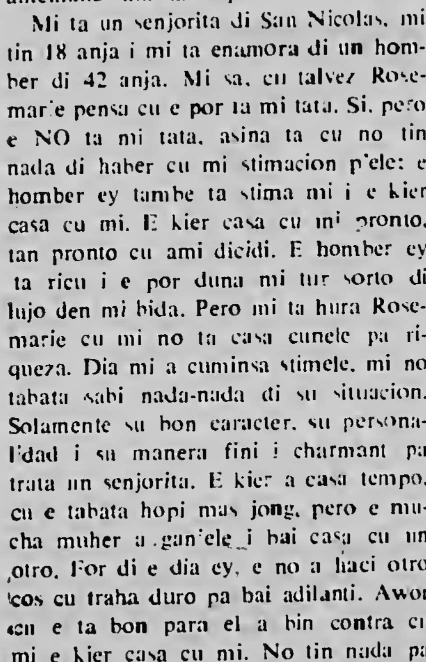
LONDEN, 9 oct. — Prome minister di Guyana Ingles dr. Cheddi Jagan a declara cu e decision dje minister Britanico di Colonia Duncan Sandys, pa reuni atrobe un conferencia constitucional tocante Guyana Ingles ta lamentable.

El a bisa mesun cos tambe dje rechazo di minister Sandys pa bai di acuerdo riba su proposicion pa laga un comision di reconciliacion tra'a e actual crisis den Mancomunidad Britanico. Manera anuncia e minister Britanico a invita prome minister Jagan y dos lider di oposicion pa un conferencia cu lo cuminza dia 22 di october. Anja pasa november nan a kibra un conferencia tocante dunamentu di independencia na Guyana Ingles, principalmente pasobra tabatin desunion tocante checucion dje sistema di eleccion.

Den un declaracion, cu oficina di gobierno di Guyana Ingles a saca na Londen dr. Jagan a duna como su opinion, cu un solucion cu gobierno Britanico a propone lo no satisfase ningun dje dos partidonan. Segun Jagan lo ta miho, pa stipula un fecha riba cua gobierno y oposicion na Guyana Ingles mester nombra miembronan, cu lo duna oportunidad pa realisa un areglo.

MALINOVSKY LO BAI POLONIA

LONDEN, 8 october. — Radio Moscu a anuncia, cu mariscal Rodion Malinovsky, e minister Ruso di defensa, un di e dianan aki lo bishita Polonia riba invitacion di e minister Ruso di defensa. Malinovsky lo bai como hefe di un delegacion militar Ruso.



Kende ta laga di tin poblemas?

Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu educacion di nan jiuman, relecion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubanse Couarant" Nassaustraat 85 y skirbi den un luki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sali publica den corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y e ora ey bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemarie ta dispuesto na yuda bo!

Querida Rosemarie.

Mi ta bin molestia Rosemarie, pidiendo un bon solucion pa mi problema personal. Mi ta gradici Rosemarie di antemano masha hopi.

Mi ta un senjorita di San Nicolas, mi tin 18 anja i mi ta enamora di un homber di 42 anja. Mi sa, cu talvez Rosemarie pensa cu e por ta mi tata. Si, pero e NO ta mi tata, asina ta cu no tin nada di haber cu mi stimacion p'ele: e homber ey tambe ta stima mi i e kier casa cu mi. E kier casa cu mi pronto, tan pronto cu ami dicidi. E homber ey ta ricu i e por duna mi tur sorto di lujo den mi bida. Pero mi ta hura Rosemarie cu mi no ta casa cunele pa riqueza. Dia mi a cuminsa stimele, mi no tabata sabi nada-nada di su situacion. Solamente su bon caracter, su personalidad i su manera fini i charmant pa trata un senjorita. E kier a casa tempo, cu e tabata hopi mas jong, pero e mucha muher a gan'ele i bai casa cu un otro. For di e dia ey, e no a haci otro cos cu traha duro pa bai adilanti. Awor cu e ta bon para el a bin contra cu mi e kier casa cu mi. No tin nada pa stroba nos, solamente e trouble ta su edad. Alomenos mi Mayornan ta masha contra di e amor aki, nan ta bisa mi cu aki poco tempo mi ta sinta cu un homber bieuw na cas. Pero mi ta kere cu esey ta MI mester huzga. Aki binti anja, asina mi mama ta bisa, e homber lo tin 62 anja i ami solamente 38. Pero mi tambe sa saca som, esey no tin nada di haci cu nos amor pa otro. Mi tin razon of no, Rosemarie? Ta un honor pa mi di presenta tur caminda cunele pasobra e ta echt un gentleman. Mi tin masha rabia riba e mucha hombernan mas o menos di mi edad, cu no sa haci otro cos cu broma, core motorcicleta duro pa hala atencion, bebe romi malo, i trata mucha-muher sin cortesia. Mi caracter ta join caracter di mi jonenman masha hopi. Duna mi un contesta pronto pa mi sa kiko ta Bo opinion, Rosemarie.

Enamorada

Enamorada

Mi amiga, mi ta weita cu bo ta stima e homber aki di berdad i no pa su placu, ni pa su posesion. Bo ta masha encanta di su bon manera, su personalidad i su cortesia. Pero no lubida cu esey pa un gran parti ta debi na su EXPERIENCIA. E mucha hombernan, cu ta broma etc. etc. NO tin experiencia ainda. Poco-poco nan lo bin formalisa i nan tambe — a lo menos hopi di nan — lo haya un personalidad i un cierto charme. No menosprecia e hoben nan, no ridiculisa nan! E diferencia di anja entre boso dos ta nada menos cu 24 anja (maske bo sa saca som bon, mi kier hala bo atencion riba esey) I esey ta un diferencia MASHA GRANDI.

Personalmente lo mi no conseha nu senjorita di casa cu un homber 24 anja mas bieuw cunele, pasobra por sosode cu facilidad cu aki 10 anja bo tin gusto di bai fiesta, bai landa etc. i e homber ey cu su 52 anja tin mas smaak di bisti su sliopernan i sinta den cas lesa corant. Pero e diferencia aki ta menos fatal cu si ta aho tabata asina hopi anja mas bieuw. Esey si lo mi a desconseha absolutamente.

E unico conseho cu mi por duna bo ta, mi amiga, pensa bon i bolbe pensa. No solamente riba bo bida awor i despues di algun anja, pero — manera bo mama ta bisa bo — bo bida despues di 10 i despues di 20 anja. Si apesar di tur e dificultadnan bo kier risca e matrimonio ey ,no tin ningun estorbo esencial. Talvez bo caracter lo anhela mas tanto na un persona serio, cu por protege bo i por stima bo. Di bo handa, cu bo fieldad i bo juventud, lo bo por alegra su bida i haci'ele feliz cu bo amor. Pensa bon riba tur esaki i si bo dicidi di casa, mi amiga, mi ta desea boso hopi felicidad.

Rosemarie

Mi muy apreciable Rosemarie.

Aki mi tambe ta bini cu un problema chikito pa Rosemarie. Mi ta un estranhero cu tin 17 anja biba na Aruba. Mi senjora ta arubiana, nos tin 5 yiu i nos ta feliz.

Como cu mi tin hopi anja na Aruba i mi ta stima e pais aki, kiko mi mester haci pa por keda aki? Mi mester bai na gobierno of mi mester tin negoshi aki na Aruba pa mi por keda? Duna mi un conseho mas pronto posibel. Sea asina bon di no publica mi nomber. Masha danki di antemano. Awor mi kier bandera arubiano. Kiko mi mester haci?

L.

L.

Mi amigo, ta un conseho so mi por duna bo i mi ta kere cu esey lo resolve bo problema! Bai na Bevolkingsbureau na Oranjestad i splica aya cu bo kier nacionalidad Arubiano. Esey probablemente lo costa bo algo, pero no mucho. Mi ta spera cu lo bo keda biba hopi anja mas den nos dushi pais.

Rosemarie



Na Sunbury den Middlesex na Inglaterra, Frederick L. Coutts a worde elihi pa e Conseho Supremo di Leger des Heils como general di e Leger. Riba e portret aki: general Coutts (drechi) ta ricibi e acto cu ta pertenece na su nombracion, for di man di e president di e Conseho Supremo, comisario Norman Marshall, commandante nacional di Leger des Heils na Merca.

RUSIA TA ACUSA CHINA

MOSCU, 8 october. — Radio Moscu a anuncia den un transmision den e pais, un articulo foi e revista „Comunista", den cua nan ta acusa partido comunista di China di ta propaga anarquia den reglanan comunista.

E organo dje comite central di partido comunista di Rusia ta mustra riba propaganda extenso di lidernan di partido comunista Chines di nan propio idea entre miembronan dje partidonan comunista den varios pais sin di tene cuenta cu direccion dje partidonan aki.

„Comunista", ta acusa e Chinesnan entre otro di ta apoya oposicion den otro par idonan comunista y ta comete violacionnan serio di disciplina proletario internacional. Door di firma documentonan, acepta na conferencianan di partidonan comunista pa viola nan despues manera direccion Chines ta haci, ta propagacion di anarquia den partidonan comunista, segun e corant.

E BISHITA REAL NA PERSIA

ISPAHAN, 8 oct. — La Reina Juliana, Principe Bernhard y Princesa Beatrix a bishita un Mesquita y palacionan na Ispahan La Reina a mustra admiracion pa e torrenan y cupulanan dje Mesquitanan (Moskeeen).

E huespednan Real Hulandes a come cu Sjah, cu inmediatamente despues di a inaugura parlamento a sali cu avion pa Ispahan, huntu cu Emperatriz Farah.

Ajera tardi nan a bishita un centro di ensejanza di religion islamita. Despues e sequito a sali pa Julfa cu ta keda un poco pafo di Ispahan caminda nan a bishita un iglesia Armenico antigua. Di akinan e huespednan Real a sali pa palacio dje 40 pilarnan caminda nan a bishita exposicion di Bellas Artes y un luga di trabao caminda nan ta fabrica tapijtnan Persa.

Ajera nochi La Reina Juliana, Pincipe Bernhard y Princesa Beatrix a come cu Sjah y Emperatriz Farah. Awe nan lo sigui cu avion pa Shiraz na sur di Persia.

TIROTEO DEN CAPITAL DI HONDURAS TA CAUSA SEIS MORTO

TEGUCIGALPA, 8 oct. — Diasabra anochi seis civil a muri y 5 a keda presu durante tiroteo entre pistoleronan civil y ehercito. Segun Reuter a anuncia despues cuatro dje victimanan tabata Hondurenjo y dos Cubano. Nan a identifica un dje Hondurenjonan victima dje tiroteo como un homber cu na anja 1956 a hinca 6 polis mata.

4 dje presunan tambe tabata Cubanonan. E di cincu presu tabata un hoben abogado y lider comunista foi Honduras, Jorge Arturo Reina. Nan a coge e presonan aki presu mientras nan tabata tira foi un edificio riba Hotel El Prado.

Oficinanan di „Tropical Radio Telegraph Company", ta situa riba e piso mas abao dje hotel. Nan a los tira foi edificionan den sercania riba personanan riba cayanan y tankeman di gasolin. Door di esaki tabatin un candela cu a destrui instalacionnan riba dak, incluso antenanan di cable company door di cua transmisionnan a keda interumpi. Unidadnan di ehercito a drenta den accion contra pistoleronan y e tiroteo a dura mas di un ora.

POLIS DI COLO NA BIRMINGHAM!

BIRMINGHAM, Alabama, 7 oct. — Mas di 90 Mericano blancu prominente di Birmingham a insisti pa pone polisnan di colo. Den un aviso den un corant local di ajera nan ta pidi pa lanta un oficina di polis di colo den un comunicado di hende di colo. Dr. Lartin Luther King ultimamente a pidi tambe pa instalacion di polisnan di colo. Autoridad na Birmingham a pone un aviso den cua e ta pidi 20 polis, pero e no a hanja te ainda ningun solicitacion.

MEDIDANAN CONTRA LIDERNAN COMUNISTA NA VENEZUELA

CARACAS, 8 oct. — Minister di Asuntunan Interno Manuel Mantilla a anuncia cu 5 miembro izquierdista dje parlamento Venezolano, entre quende hefe dje partido comunista, Gustavo Machado mester comparese dilanti un tribuaal di guerra pa responde como lidernan y participantenan di hechonan terrorista.

E 5 hombernan, miembro dje partido comunista o dje movimentu revolucionario izquierdista, ta bao di huis arrest foi diadomingo pasa ora cu 30 guerrillero, entre kende 5 hende muhe, a ataka un trein caminda 5 miembro di guardia nacional a muri.

Corte Supremo Venezolano entre tantu a exclui e dos partidonan menciona di participacion ne eleccion di prome di december pa eligi un president nobo.

E ultimo biaha, cu nan a sentencia personanan cu nan ta sospecha di actividad terrorista nan a duna castigonan di 18 anja den prison. Dialuna awor president Betancourt lo tene un discurso pa radio y television. Na bringamentunan entre militar y lidernan di oposicion a muri ajera na Caracas un mucha muhe di 9 anja. Shete civil y varios polis y militar a keda herida.

COMUNISTANAN FRANCES CONTRA CHINA

PARIS, 8 october. — Secretario general interino di partido comunista Frances Waldeck Rochet, a ataka awe e insinuacionnan falso di comunistanan Chines y a ripiti, cu e comunistanan Frances ta apoya partidonan cu ta fiel na marxismo-leninismo.

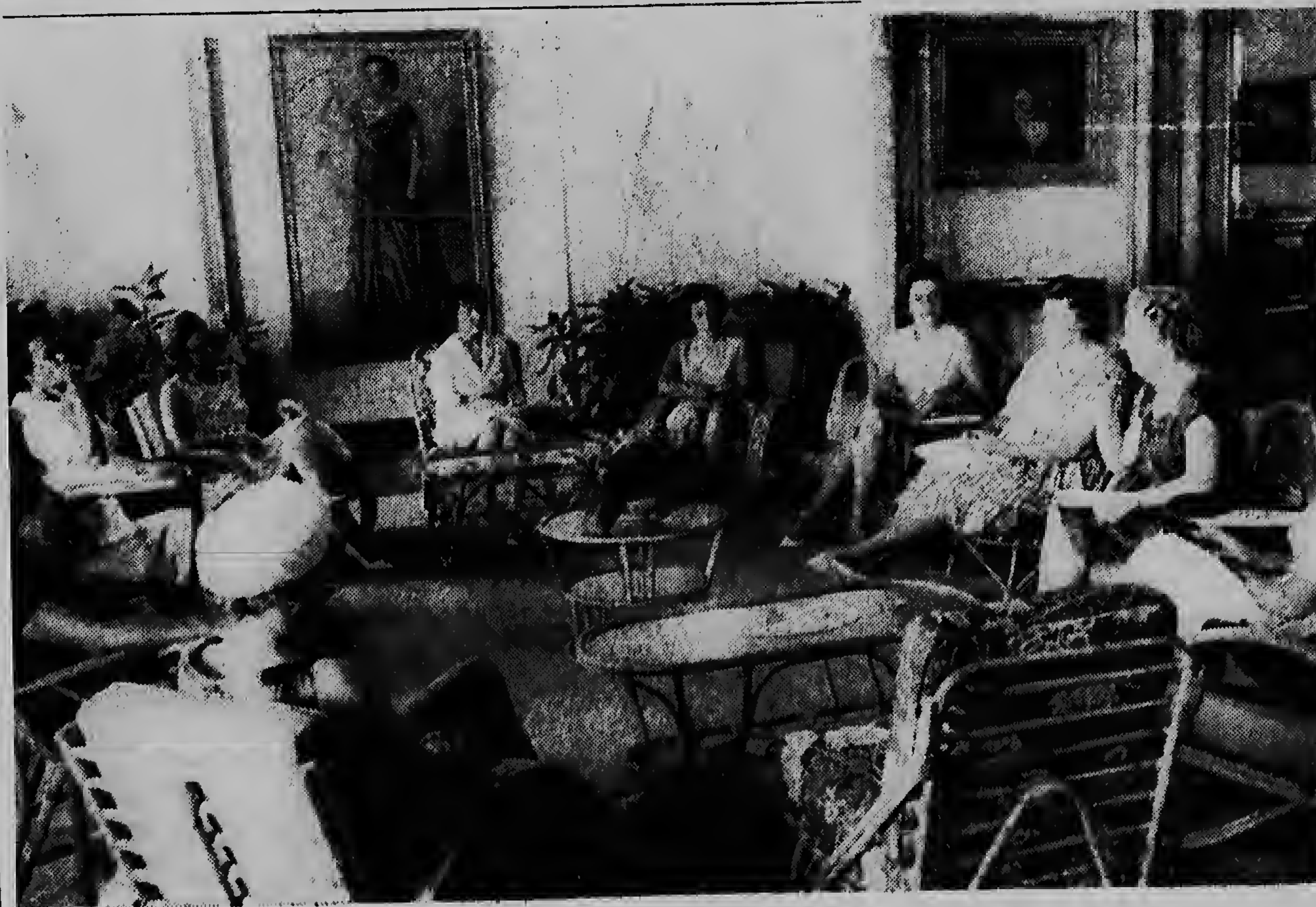
Den un rapport ne comite central dje partido comunista Frances Rochet a bisa: „Atrobe e insinuacionnan Chines ta trese idea di coexistencia pacifica y esun di transicion pacifico di capitalismo den regimen socialista den kestion.

BEN BELLA A HACI OFERTA DI PAZ

ARGEL, 8 october. — President Ben Bella ajera tabatin un entrevista di tres ora y mei cu 4 delegado di teritorio Kabylia, caminda el a ofrese pa soluciona e crisis Kabylia pacificamente. Segun circulonan bon informa Ben Bella a bisa di ta dispuesto pa lubida rebelion na Kabylia, pero cu e lo no acepta ningun solucion caminda e legalidad di gobierno lo bin en kestion cu lo conduci pa reconocimentu dje forzanan socialista como unpartido legal.

Den palacio di gobernador, senjora E. Debrot-Reed a instala e comite di honor cu a worde forma pa stimula e venta di e estampillanan di mucha Antillano. Manera conoci e estampillanan nobo aki ta sali pa prome biaha dia 23 di october. E comite di honor ta consisti di e damas: Sra. Debrot-Reed, sra. B. S. Jonckheer-Heyer, sra. K. Petronia-Chacuto, sra. M. Gorsira-Boom, sra. V. Henriquez-Croes, sra. D. Morkos-de los Angeles, sra. H. Beaujon-Pietersz, sra. B. Smeets-Heufke, sra. P. Baay-Jansen, sra. A. Deelen-de Kroes, sra. H. Huston-Rollins, sra. D. Botterweg-Bakker, sra. J. Strooy-Speekenbrink, sra. R. Winkel-Maal, sra. E. Luchman-Maduro, sra. I. Dankmeyer-Maduro, sra. M. Tauber-Indich y B. Yohal-Friendler.

Riba e portret un bista di e instalacion.



SHIPS NAME		FROM:	TO:
SOPHOCLES	10 - 10 - '63	U.S. Gulf Ports.	Cur. Ven., Tr'dad. Barbados, Georgetown. Paramaribo, Canada.
MEDON	10 - 10 - '63	U.S. Atlantic Ports.	Venezuela. Georgetown. Paramaribo, U.S. Atlantic Ports.
SOCRATES	12 - 10 - '63	Europe. Curacao.	Ven., Colombia, U.S. Gulf Ports.
JASON	17 - 10 - '63	Europe. Curacao	Ven., Guyanas, Europe
TRITON	17 - 10 - '63	U.S. Atlantic Ports.	Venezuela. Trinidad. Europe. Cur., Ven.. T'dad., Barbados.
ORANJE NASSAU	19 - 10 - '63	Caribbean Cruise.	

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Kiko bo ta sinti Pancho? Mi.... m.... ta muri! Mal senjal.
2. Bai bo cas supersticioso Smith, mi ta bai hiba Pancho dokter.
3. Na e lugar di dokter.... A.... aa.... aay!
Ta berdad cu un heru di cabai mal poni, ta trese mala suerte?

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Pepita, mi a hanja algun potret bieuw, preme cu nos a casa.
2. Mi ta corda esaki, e anochi cu bo a propone mi matrimonio.
3. Bo a priminti mi di mantene mi cu luho, di tin masha hopi cria.
4. Despues mi ta mira e otronan.... awor mi ta masha ocupa.

Dodgers a ,Clinch' serie den cuatro partido

(Di Nos Redactor eportivo)

Luke e millones di fanaticonan di Yankees a kere cu ta imposibel pa sosede tog a bira realidad. E tan potente equipo aki a perde un serie mundial den apenas cuatro wega. E potencia di e equipo y e cantidad di biaha cu nan a logra obtene e titulo di campeon mundial indudablemente a fortifica y stimula e opinion ey eerca e fanaticonan di Yankees, pero a toka na un tambe hopi potente equipo pa demostra cu e yankeenan tambe ta vencible den e menos posibel cantidad di wega.

Heroe indiscutible di e triunfo di Los Angeles ta e lanzador zurdo Sandy Koufax, kende a pone dos di e cuatro triunfonan riba su nomber. Tanto den e promer como den e cuarto y ultimo wega, el a responde plenamente na e speranza y confianza cu manager Walt Alston tin den dje. E promer wega di e serie, hunga den Yankee Stadium. Koufax a trunfa cu score di 5 pa 2 y a permiti seis hit na e neoyorkinonan. Diadomingo den e ultimo partido el a permiti seis hit atrobe, pero e biaha aki apenas un carrera.

E partido di diadomingo a trese tambe e estelar zurdo di Yankees Whitey Ford den box. Tabata di dos biaha cu Ford a drenta den duelo cu Koufax den e serie y apesar di a bolbe haci un bon trabao, Ford a perde pa di dos biaha contra di Dodgers. Den e partido decisivo Ford a lanza den magnifica forma durante shete inning completo. Apenas dos hit el a permiti e toleteronan di Dodgers. Ambos hit tabata di Frank Howard, di cualnan uno tabata un homerun. Pa un pinchhitter den e octavo inning Whitey Ford mester a bandona e partido. E ultimo mitad di e octavo inning a lanza Reniff pa Yankees.

Despues di e cologa cuatro cero consecutivo, Ford ta mira e premer carrera di wega anota contra dje den cierre di e quinto inning ora cu Frank Howard despues di un out ta conecta tremendo linea di homerun den leftfield.

Yankees ta empata e partido den e septimo inning ora cu Mickey Mantle ta conecta homerun tambe den leftfield y tambe despues di un out. Elston Howard a sigui Mantle cu hit y a parse un rato cu Koufax lo hanja su mes den trobbel, pero el a domina Hector Lopez y Joe Pepitone pa cerra e inning sin mas problema.

Den e segundo mitad di e mes septimo inning Dodgers ta anota nan segunda carrera, e carrera cu a resulta decisivo pa e partido y pa e serie mundial. Jim Gilliam a habri e inning cu batazo den infield den direccion di tercerabase. E bala ta haci un bounce masha halto y den magnifica forma Cletis Boyer ta haci e atrapada. Su tiro ta perfecto pa primera, pero den forma inexplicable, e primerabase Joe Pepitone ta laga e bala sigui. Gilliam rapidamente ta provecha di e error costoso aki pa bai para te na e tercer skina. Willy Davis ta conecta awor largo fly di sacrificio den centerfield, cu ta duna Gilliam amplio tempo pa anota cu pisicorre. Centerfielder Mantle a fildea y lanza home rapidamente pero ya no tabatin nada mas di haci. E carrera a worde anota den e agil pianan di Gilliam.

Pitcher Koufax a colga dos cero mas e neoyorkinonan den octavo y noveno inning pa asina guia Dodgers na nan cuarto triunfo di e serie.

E trounfo cu a dicidi e serie. Koufax a ricibi un total di 6 hit, permiti 1 carrera, poncha ocho sin regala base por bola.

Whitey Ford, cu a resulta pitcher perdedor, a lanza durante shete inning completo. El a permiti dos carrera, ricibi dos hit, regala un base por bola y poncha cuatro.

E serie mundial 1963 cu esey a pasa pa historia. Tabata un serie caminda dominio di gran pitcheman a impone. Dodgers, e campeonnan, a utiliza den cuatro wega un total di cuatro pitcher. Nan tabata Sandy Koufax (den dos ocasion), Johnny Podres, Ron Perranoski y Don Drysdale.

Tabata pues un serie di gran pitcheo y uno cu e yankeenan lo no lubida facilmente....

Unico homerun di e partido aki a worde conecta door di R. Arrindell di Rapiños.

Pitcher ganador tabata M. Kranssen. Pa e caribenjonan a perde Ruben Mansur.

R.C.A. KE TRECE TEAM COLOMBIANO

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa door di e president di R.C.A. John Merryweather, e club aki ta haciendo contactonan necesario pa trese un fuerte equipo for di Colombia bin hunga riba dia 8 y 9 di novembe: den Wilhelminastadion. Un wega lo ta contra Dakota y otro contra di RCA mes.

Ya directiva di R.C.A. a solicita e permisonan necesario na nos isla pa e dos partidonan.

ESTUDIANTENAN CUBANO DI VIAHE

WARSCHAU, 8 oct. — Seis cien Cubano hoben, cu ta bai studia den paisnan comunista a yega e haf Polaco Cdynia abordo dje bapor Ruso, „Gruzia".

Dje seis cien aki 350 a baha foi bordo cu destino pa Hungria, Checoslovakia, Bulgaria o Polonia. E resto lo sigui cu Gruzia pa Rusia.

AGENDA

CINE

Diamars 8 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „La Grande Strada Azurra" 18 J
RIALTO 9 p.m.: „Donde estas Corazon?" 18 J
PRINCIPAL 9 p.m.: „Phaedra" 18 J
AURORA 8 p.m.: „Acosada" 18 J
SAVANETA 8 p.m. „Vrouwen uit een andere wereld" 18 J

Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, subrino Edwin, Tico, Roque, welanan Nina y Dorothea omo y tantanan, omo Lucas Geerman, pepe Ramona Werleman y Constancia Werleman y Aquiles Wester Mani Croes y demas famia Werleman y Tromp.

— x —

Dia 6 di october a cumpli anja e gentil caballero Bruno Ridderstaat, felicitacion ta bini di su tata, mama, 14 rumannan, welo y welanan, padrino y madrina, omo y tantanan, di su amigonan cu ta traha na Hydroponics y demas famia Tromp y Ridderstaat.

— x —

Dia 6 di october a cumpli 2 anja e hobencita Marina Webb. felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Dora, Pedro, Rita, Aura, Emma, Frida, Vera, Margo, welanan Chita y Coba, welo Felix, tanta y omonan, primanan Nidia, Rudy, Robby, Ronny, Carmen y demas famia.

— x —

Dia 7 di october senjor Atanacio y senjora Francisca Tromp ta recorda nan 48 anja cu nan a drenta bida matrimonial. felicitacion ta bini di nan 13 yiunan, 39 nietonan, 35 nietanan, rumannan, suegronan, suegranan y demas famia Tromp. Christiaans.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo tel. 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.G.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

TELE-ARUBA

Diamars 8 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneer's
06.30 N.T.S. Journal
06.45 Papiamentu Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Sports News
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-Up
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diamars 8 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero Musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas.
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North - American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla Deportiva
06.10 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Nota alegre
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticianan
10.30 Clausura.

19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Diamars 8 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelante juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Charlas a la Juventud
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Horatio Hornblower
7.30 Children's corner
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.50 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

Diamars 8 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
07.15 Musica Norte Americana
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticia social
9.15 Peticion musical pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.15 Musica varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional

TRIUNFO PA SAN NICOLAS STARS Y RAPINOS

(Di nos Redactor Deportivo)

Diadomingo San Nicolas Stars a obtene su tercer victoria di e campeonato di softball. Nan a derrota e biaha aki e equipo di Amstel cu anotacion di 10 carrera pa 9. E strellanan di San Nicolas a conecta 16 hit y comete 5 error. e cerveceronan a conecta 13 hit y comete 7 pifia.

A honronea dos biaha pa San Nicolas Stars, nan shortstop R. Phillips. Pa Amstel a conecta un cuadrangular J. Hodgson. Pitcher ganador tabata Buchi Maduro y perdedor J. van der Biezen.

Pa Amstel esaki ta nan cuarta derrota den mes tanto salida.

E segundo partido di diadomingo a bai entre Rapiños y Caribe.

Cu score di 7 carrera pa 3, Rapiños a resulta vencedor. Nan a conecta ocho hit y a hunga impecablemente den defensa. Caribe a conecta total di 10 hit, pero a pifia cuatro biaha.

DIPLOMATICO CHINES TA PIDI ASILO NA RUSIA

MOSCU, 8 october. — E segundo secretario dje delegacion di China Comunista na Londen a pidi asilo na Union Sovietica. Awe nan a anuncia di fuente di Oost Europa cu e secretario Chines aki a hanja asilo. Na agosto pasa el a sali Londen cu su casa y nan dos yiunan y ta actualmente na Rusia, segun e fuente a agrega. Te ainda no ta conoci pa kiko el a pidi asilo.

ASALTO NA FRANCIA

FREPILLON, 8 oct. — Na Frepillon den becindario di Paris 5 bandido arma y mascara a penetra awe mainta tempran den un cas, a dal e habitantenan basha abao y a podera di joyasnan na un balor di 600.0000 florin y un suma di placa efectivo di 35.000 florin. segun polis local a anuncia.

CONFERENCIA DI PRENSA DI AIT ACHMED

MICHELET, 8 oct. E lider rebelde den Kabylia Argelino, Ait Achmed a bisa na un conferencia di prensa cu su soldanan ta equipa cu artilleria y lo bringa ora cu trupanan di gobierno penetra den teritorio montanjoso di Kabylia. El a bisa cu den henter e pais tin personanan cu lo uni cu su movimentu. E oferta di president Ben Bella pa conferencia den cuadro dje movimentu nacional di liberacion no a keda acepta pe revolucionarionan, pero semper nan ta dispuesto pa delibera riba un base sano pafo di e partido, segun Ait Achmed.

Cumpleanjos

Dia 5 di october a cumpli 16 anja Ramiro Ridderstaat, felicitacion ta bini di su tata y mama, 14 rumannan, welo y wela, padrino y madrina, omo y tantanan, Boechie, Ricardo, Boeboe, Piet Berkly y demas famia Tromp y Ridderstaat.

— x —

Dia 5 di october a cumpli 9 anja Rosalinda Manuela Werleman, felicitacion ta bini di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria Syra, Awe dia 8 di october ta cumpli 3 anja hobencita Marcia Geerman, felicitacion ta bini di su tata Mathias, mama Juanita, rumannan Reynaldo, Andrews, welanan, welonan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Stella Hernandez y Many Everon y demas famia.

— x —

Dia 8 october ta cumpli 3 anja e hobencita Jenny Miriam Tromp, felicitacion ta bini di su mama Rica, tata Jose, rumannan Elvira, Elmiro, Marieta, Anny, Glenda, Leo, tambe di Ito Tromp, Bernadetha Giel, omo Arthuro Danies, welo y welanan, primo y primanan, especialmente di su amiga Maritza Giel y Lourdes Jansen.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 8 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeye
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66

11.05 Musica Norte Amricana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (repeticion)
20.30 Melodias instrumental
03.00 Musica Colombiana
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticias deportivas
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Careda musical
10.00 Clausura.

DIANA E HUERFANA

— 15 —

Porfin hasta su esposo a hanje dimas. El a bin para su 'tras y a coge su mannan tene.

—Lage awor, sino bo ta mate ainda.

—Disparce, Louisa a grita Diana. Mi no kier mira bo mas aki. Busca mi homber ta loco bo ta!

—Esey no ta berdad! Diana a protesta.

—Bo ta tribi bisa cu mi ta ganja? bam, e man di e campesina a dal e mucha den su cara atrobe. El a coge e bistir bunita, y a hala Diana door di e cushina y a pushe pafor. Bai, bai serca bo amante, te ora e tin basta di bo. Y bai serca un otro e ora, te ora bo bira un cualkiera.

E mucha muher a hui bai awor. Sin mira nada el a camna bai. Su cabez tabata haci dolor di e golpinan di e muher brutu, su pianan tabata kima. Sanger tabata corre for di nan.

El a trompeca, cai abao y a keda drumi pa morto aja.

Muri, si e por a muri awor! Diana a jora manera nunca e no a jora den su bida. Con nan por a haci tur esey cune? E no tabatin ningun derecho anto riba poco paz y trankilidad? No tabata su falta toch, cu su mes mama no tabata kier e?

—Mi ta odia bo, el a murmura. Mi ta odia abo, cu a pone mi na mundu. Pakiko mi no ta morto?

Un pahra tabata bula na laira. E rayonan di solo a cai riba dje. Den su cabei blond, tera tabata pega, su cara tabata hincha y su bistir a kibra na diferente parti.

E tabata drumi aja, sin cu e por a lamta para. Kiko e mester a haci? E no tabatin un cas, ningun hende cu lo dune di come, ni un cama pa drumi y ni un dak riba su cabez anochi.

Diana kier a keda drumi aki. Kiko otro e por a haci?

— x —

—Boso tin poco tempu pa mi? Alejandro Wilson a puntra su mayornan despues di a come. Diadomingo semper nan tabata lamta mas laat cu custumber y nan tabata come huntu. Senjor Wilson a sende un cigar. Senjora Mildred a cuminza limpia e mesa.

—Mi ta bini un bez, el a bisa Alejandro. El a tende cu el a jega cas te den oranan di mainta awe. Sigur el a bai cu Barbara y a papia cune. Porfin su deseo a worde cumpli anto.

—Bon, laga nos tende anto! tata Wilson, un dokter jovial a bisa su yiu. Kiko bo tin riba bo curazon?

—Mi lo kier a casa, Alejandro a bisa cu un sonrisa feliz riba su cara.

—Wel, esta bunja! Mi ta asina feliz mi yiu! Senjora Mildred a bula lamta y a habri su man pa braza Alejandro.

Alejandro a keda sinta, un sonrisa misterioso riba su cara.

—Mehor bo keda sinta, mama, el a bisa carinjoso. Bo a lubida di puntra ken e desafortunada ta cu mi a pidi pa pasa su bida banda di mi.

—Pero, mi yiu. Nos sa dia caba. Mi tambe ta stima Barbara caba.

—No ta trata di Barbara. E mucha cu mi kier meen jama Diana. E ta e yiu di crianza di e campesino Gebert.

—Kiko? senjora Mildred a puntra spanta. Tabata bon, cu e tabata sinta. Cuantu tempu bo conoce e criatura ey caba?

—Un siman. Henter mi bida. Mi conoce mes bon cu mi mes. Mi sa kiko e ta pensa y sinti.... mi kier meen e ta un parti di mi.

Tata Simon a pone su cigar abao. E no tabata guste mas. Senjora Mildred tabata busca aire.

—Mi sa cu boso tin otro plan cu mi, pero den bida ta trata pa haci loke ta correcto. Y esey ne tur ora ta lo mas inteligente.

—Bon, cu bo mes ta mira esey, senjora Mildred a bisa cu porfin a hanja su voz bek. Ta fuera di kestion cu bo ta casa cu un muher asina, ken e ta?

—Esey ningun hende no sa. Alejandro a confesa. Pero mi sa cu e ta e mucha muher mas bunita y mas mehor den henter mundu.

—Ta con el a logra embruha bo asina? senjora Mildred a puntra. Bo ta spera den serio cu nos lo ricibi e criatura aki cu man habri den nos famia? Tabata esun cu bo mester a duna un bistir pa e tin algu pa bisti?

—Si, e ta biba serca e Gebertnan manera un cria. En berdad e ta un princesa. Lubidad bo perhuicionan mama, waak Diana prome, prome cu bo condene.

Senjora Mildred a sera su frenta y a bati riba mesa.

—Mi no kier sera conoci cune. Bo no sa kiko bo ta haci. Bo.... bo ta completamente cambia.

Tata Simon a sacudi cu si. E por a confirma e palabranan di su esposa solamente, pero e tabata hanja cu e cambio aki tabata bon pa su Alejandro.

—Ki dia.... bo lo kier presenta nos e princesa aki? e mama a puntra. Mi ta curioso di berdad, con e ta mustra. E sa con ta comporta su mes? Cua school el a bai?

—E mehor school, e school di bida. Lubida bo perhuicionan por fabor mama. Mi lo no kier pa bo ofende Diana. El a sufri hopi, el a worde cria den un huerfanato, djei el a bai serca e Gebertnan. Bo sa masha bon, kiko esey kier meen.

—Y cu un mucha muher asina bo kier casa? Sin comprende senjora Wilson a sacudi su cabez. Esey ta un locura. Bo tin mehor chens. Bo no tin mester di un mucha muher di un huerfanato. Ken sa di unda el a bini. Quizas su tata tabata un burache, y su mama un.... El a para, e no por a bisa e palabra ey. Pensa bon, cu un dia boso lo tin yiu, abo como dokter sa masha bon cu ta importante di cual famia bo ta sali. Tin un cos manera herencia. Atrobe su tata a sacudi cu si. E tabata na acuerdo cu su esposa.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Ta e manera aki „Stoolie", Punky mester di placa.
2. Punky mester di placa, Punky mester di placa.
3. Bisa Jimmy-the-juice cu Punky mester di placa.
4. Jimmy-the-juice! Mi ta bisele ora e bini. Punky mester di placa.
Punky mester placa-Punky mester placa.

RIP KIRBY

1. Con nan por a jama mi na telefoon, si mi no a avisa na unda mi ta?
Nan a bisa mi cu ta urgente, pero el a ninga di duna su nomber....
2. Dispensa mi Isa, mi ta bini mesora.
Haci liher Rip.

Director di Lago Murray ta pronostica:

Fin di otro anja probablemente 2150 persona den servicio na Lago

Directiva a contesta algun preguntanan

ORANJESTAD, 5 oct. — Segun un pronosticacian di presidente director di Laga, senjar W. A. Murray, la tin na fin di anja 1963 3.400 empleada na Lago y na fin di 1964, 3.150. Esaki segun a worde declara pa senjor Murray durante un reunian di informacion pa e „topfuncionarianan" di Lago na cuminsamenta di e anja aki. Inclusivo e kitamento natural for di trabaa manera, fallecimento, pensioen etc., e calculacian ta cu e cantidad di trahadornan na Laga lo bira menos na anja 1963 y e anja venidera cu 7%. Cuminsamenta di 1963 tabatin 3.667 empleada ainda, ariba e pay-roll di Lago y na promer di agasto tabata 3.549.

Ora cu ultimamente e pregunta a worde haci na directiva di Lago con e futuro ta pa e industrianan nobo na Aruba e contesta tabata: „Apesar cu diferente invertidornan potencial a haci preguntanan en relacion cu posibilidadnan di industrianan nobo na Aruba, nos no sabi si nan un pensa pa cuminza cu un of otro industria di algun caliber na e isla aki. Den nos contactonan cu e gruponan interes e gruponan tabatin tres factor cual nan tabata kier pa sabi sigur: belasting razonable, un gobierno stabiel y trankilidad ariba tereno di trabao. Si un di e factornan aki bira menos, sigur anto lo ta dificil pa hanja industrianan nobo Aruban.

Tambe e pregunta a worde haci na e directiva di compania, si nan sabi cu por ta asina cu unionnan afilia a logra duna mas „job security" pa e empleadonan. E contesta di Lago tabata: „Asina leuw cu nos sabi nos no a tende ainda di un compania caminda tabatin un union afilia cu nan a logra sigura e trabao di su miembronan of hasta crea mas trabao cu no tabata necesario pa tene e compania na marcha. E experiencia cu e companianan di Jersey tin na Merca ta, cu ora mester kita trahadonan como cu esaki tabata necesario, e ta tuma lugar apesar di cual union tabata representa e empleadonan di e compania" E directiva di Lago a duna chemplonan tambe: Compania Baton Rouge na Louisiana tabatin un union independiente . Pero na januari un programa di lay-off di 400 persona a worde participa. Den e compania di Bayton na Texas. 500 persona a hanja nan retiro na e momento cu e union internacional OCAW tabata esun cu majoria di e empleadonan como su miembro ainda. E compania Gulf Oil na Toledo. Ohio. a anuncia cuminzamento di 1963. un programa di lay-off den cual 22% di e trahadonan lo a perde nan trabao. Den cuater anja e cantidad di empleado nan a bira 40% menos. E compania aki su empleadonan ta afilia na un union internacional OCAW. E compania di Shell na Norco a kita 242 empleado despues cu tabatin un huelga di OCAW. For di esaki Lago ta conclui cu e clasa di union cu ta representa e empleadonan no por haci mucho of kizas nada ora cu worde dicidi con e compania lo sigui traha. E compania cu no pone e cantidad di personal cu e tin segun concurencia. pronto lo yega na e punto cu lo no tin un union mas. como cu lo no tin compania mas" segun e opinion di e „top" di Lago.

Experencianan

Un otro pregunta cu a worde haci na e directiva di Lago ta „kiko ta e experiencianan di Jersey na otro lugarnan cu unionnan afilia. Contesta: Como cu e trabaonan di Jersey ta plama over di henter mundo. Jersey tin experiencia cu tur sorto di union: independiente. nacional e internacional. Y aunke Jersey ta prefera unionnan independiente tin hopi di e companianan di Jersey ta traha cu otro unionnan cual e empleadonan ta prefera pa representa nan. Y mescos cu ta cu tur otro empleado cu un bon servicio ariba tereno cu su trahadonan. e presentacionnan di Jersey ta basa especialmente ariba bon sueldo. probechonan chiki y tambe un politica pa resolve un broblema entre e partidanan mes. E experiencia di Jersey ta cu apesar cu e union ta capaz pa laga e compania paga e salarionan di mas halto cu por y hanja e probechonan e sistema di resolve problemanan door di deliberacion hunto tin menos chens pa exito. si e union door di su relacionnan cu e compania ta worde influencia door di politica.

b. si e union durante su deliberacionnan tin di tene cuenta cu e desarollo den henter industria of henter un pais. y no ta liber pa sera conbenionan unicamente basa ariba e interesnan di e empleadonan cu e ta representa.

Si e union durante di e deliberacionnan ta worde representa door di extranheronan cu no ta na haltura di e problemanan local y deseonan di e hendenan.

P.W.F.C.

„Kiko tabata e experiencia di Shell na Corsow cu PWFC cu ta afilia" tabata un pregunta cu Lago a contesta lo siguiente. Te ainda e relacionnan entre Shell Curaçao y PWFC, asina leuw cu nos sabi tabata satisfactorio. Na 1957 e deliberacionnan a tuma lugar cu un amenaza di huelga e intermediacion y tambe a worde informa na nos cu tabatin un amenaza di huelga na e deliberacionnan di 1960. Pero probablemente e deliberacionnan pa un C.C.T. nobo na 1962 a tuma lugar den un esfera harmonioso. Advisornan di union internacional di Hulanda ta tuma parti na tur e deliberacionnan aki y tin segun ta worde bisa. un influencia grandi ariba e representantenan y PWFC den formamento di nan exigencianan y e buscamento na un resolucion final. Kende a haci mas pa su miembronan PWFC of IOWUA ta resulta di ta un pregunta dificil pa Lago contesta. como cu PWFC a worde establecí na 1957 y IOWUA desde 1961. Alavez ta depende di cual banda esaki worde mira. Pero si Lago a constata cu e obreronan Antillano ta mihor den „Azeta" y cu e salarionan di Lago ta esun di mas halto y cu na Antillas e Thrift Plan y Vacation Savings Plan di Lago no a worde iguala. Gracias na IOWUA y esun promer cu ne.

Perdidanan

E gastonan di Lago lo subi si union hanja afiliacion? Contestando esaki a worde bisa entre otro. cu e directiva di Lago no ta spera esaki. mientras cu e deliberacionnan tuma lugar normalmente. Pero di otro banda a worde duna aden cu e gastonan pa cada empleado ta subi mas despues di un C.C.T. nobo. „Pero si afiliacion resulta den conflictonan di trabao y stroba e produccion anto nos tur ta perde." Segun e directiva cu a duna como ehemplo: Si e compania mester sera pa motibu di un conflicto di trabao anto pa dia e siguiente gruponan y otronan lo perde y hanja danjo:

Gobierno Central door di perdida di belasting y otro ƒ36.200.—.

Comunidad Arubano door di perdida di cumpramento comisionnan etc. ƒ16.600.—.

E empleadonan door di perdida di salario y lo demas ƒ78.500.—.

Total ƒ131.300.—.

„Kiko nos empleadonan lo perde si nan afilia?" En general nos no ta kere cu nan lo bai atras. Nos intencion ta di delibera na e mes un manera cu un union afilia cu un cu no ta afilia. Cada union cu ta trata di buena fe cu su empleadonan ta purba di logra mas pa nan. Nos ta kere cu e empleadonan di Lago lo percura pa hanja un bon C.C.T.. kende cu lo representa nan. Pero unicamente nos ta kere cu e empleadonan di Lago a lo largo lo perde nan independencia pa tuma decisionnan esta si afiliacion bira un hecho. En cuestion cu esaki Lago a bolbe menta e preocupacion cu nan tin pa huelganan di simpatia pa motibu di afiliacion. E directiva ta di opinion cu e union mester tin su libertad pa nan mes dicidi pa haci loke ta e mihor pa nan y e comunidad di cual nan ta forma parti.

Luchadonan pa afiliacion safe

„Lago conoce e empleadonan kendenan ta lucha pa afiliacion?"

Segun a worde contesta e compania sabi pa un gran parti kendenan ta esunnan cu ta lucha pa afiliacion. „Pero sinembargo nunca e compania a purba — mescos cu nunca lo e purba — pa bai contra di un di e empleadonan aki. Aunke cuanto Lago ta prefera unionnan independiente. nos conoce e derechonan di tur empleado pa tin nan mes opinion, manera cu mester ta den un pais democratico: „sin discriminacion pa motibu cu un empleado ta un miembro of no ta un miembro di cierto organizacion. iglesianan of organizacionnan di trabao".

Contratistanan

Despues cu e directiva di Lago a mustra claramente, cu nan no a tende nada cu lo tin un lider di union di extranjeria cu ta worde paga pa yuda den e realizacion di afiliacion manera na 1955 ora cu senjor David Sternback a bin special pa e doel ey na Aruba, representando (AFL-CIO) e pregunta a worde haci si Lago ta kere cu afiliacion por stroba cu trabao ta worde duna na contratistanan pafor di Lago.

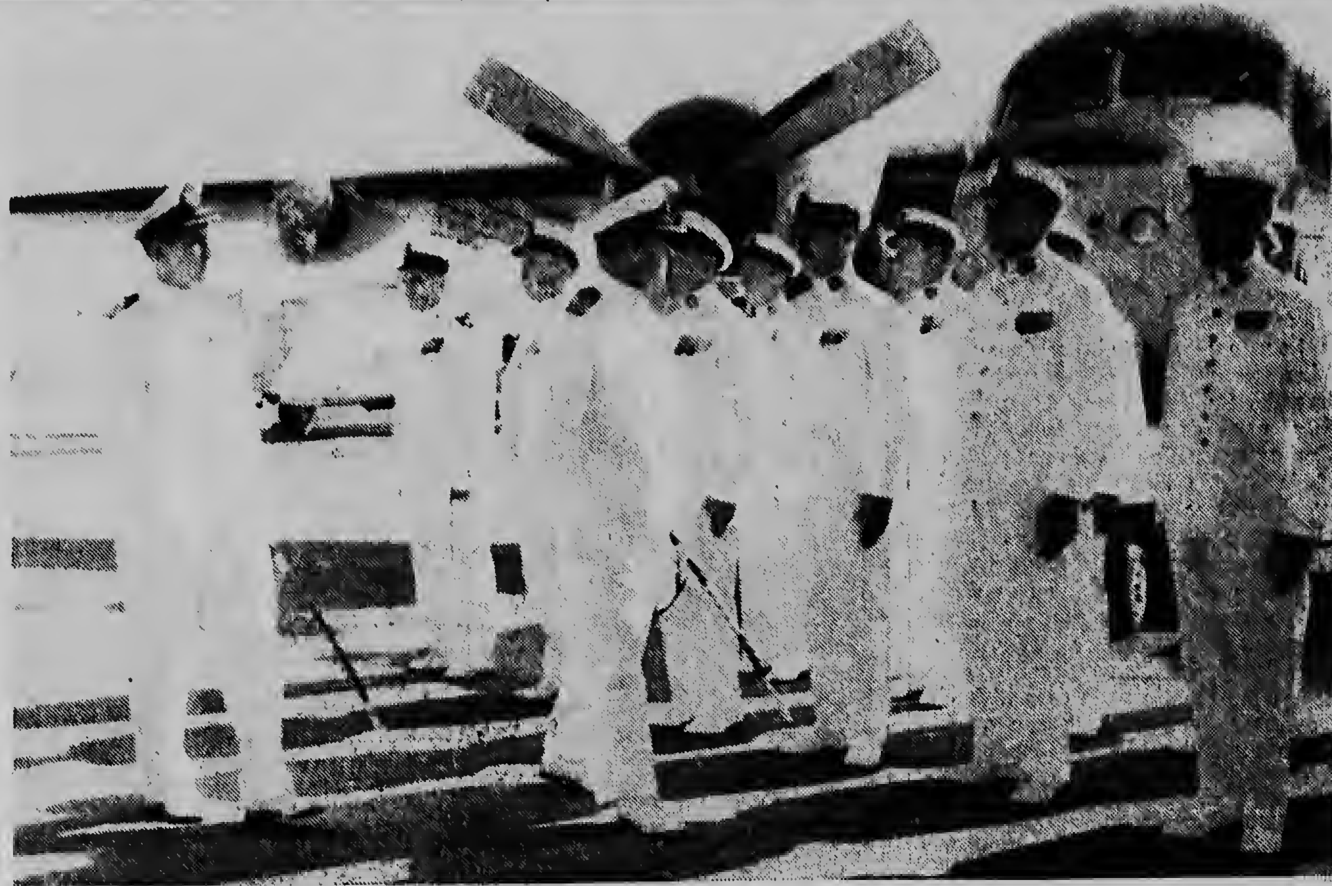
Nos no ta na haltura di e existencia di unionnan, cu tabatin exito den nan esfuerzonan pa stroba companianan di azeta duna trabao na contratistanan afor. Esey ta di comprende. Na promer lugar tin trabao cu unicamente por worde haci pa contratista pa motibu cu nan sabi mucho mas di esaki y nan ta mihor utiliza. Majoria di e trabao aki serca Lago ta cai bao di e categoria aki. Tambe trabao di servicio y trabao di mantenecion ta worde haci via contratista. pa motibu cu e trabaonan ta tuma lugar na momentunan iregular. pa motibu cu e no por worde planea di antemano of pa motibu cu e trabao no tin nada di haci cu explotacion di e compania. Parcialmente pa motibu di cu Aruba ta „isola" mucho menos trabao ta worde haci pa contratista na Lago cu na otro companianan di e grandura aki.

Huelga

Tabatin un pregunta interesante mas: „Nos por tene e compania den funcion si un huelga tuma lugar?" „Ariba esaki nos no por duna contesta como cu ta depende di hopi circumstancianan", segun e contesta di e directiva, cu a bisa aserca: „Jack Knight, presidente di e union O.C.A.W. (Oil, Chemical & Atomic Workers). ultimamente a haci e proposicion. cu su unionnan lo trata promer pa bin na acuerdo tocante di desunionnan di un otro manera. cu huelga. Esaki indudablemente ta e resultado di e experiencianan cu O.C.A.W. tabatin na anja 1962. cu a mustra cu huelga no unicamente ta costoso pa e miembronan di union, pero cu alavez hopi biaha tin como resultado, cu e deliberacionnan ta yega na un punto cu nan no por continua. E resultadonan di e huelganan di O.C.A.W. na 1962 tabata lo siguiente:

a. Un compania di Shell tabatin un huelga pa 377 dia. na cual 2200 empleado a tuma parti. Durante e huelga e compania a sigi traha cu un capacidad di 100 porciento.
b. Cinco compania di Mobil a hanja un huelga cu a varia entre 15 y 205 dia. E compania di mas chiquito tabatin 160 empleado. e di mas grandi 470. Mobil a raporta cu e trabao a continua ariba practicamente e mes un capacidad den cuater di e companianan. Tocante e di cinco nos no a hanja ningun informacion.
c. Un city-service compania cu 200 empleado tabatin un huelga di dos dia y mester a sera.
d. Un compania di Gulf tabatin un huelga durante 72 dia, na cual tabata involvi 3.800 empleado. E trabaonan a continua pa 80%. Tur e huelganan aki a tuma lugar pa motibo di „job security". O.C.A.W. a reconoce cu ningun di e huelganan a resolve e problema.

Tambe e directiva di Lago a participa, cu Lago no por apoya e union financieramente y cu unicamente e promer dos anjanan e salarionan di presidente y secretario general a worde paga. E biaha di senjor Ritveld pa Merca, antes presidente di e union no a worde paga pa Lago. Segun e directiva di e empresa.



Na Corsow a tuma lugar e entregamento di comando di Squadron I di M.L.D. na kltz. vlieger G. H. Greve. E acto oficial a ser presencia pa e famillares y interesadonan na Hato. E comandant di e squadron cu ta sali pa Hulanda ta kltz.vlieger K. A. La Bree, cu ariba e portret aki nos por mira inspeccionando e tripulante. E famia La Bree a biba como tres anja na Antillas.

Un bista di e algun cien jengdleidernan cu a participa durante e ultimo weekend aki na Corsow na e „Aljeco 1963" e congreso grandi cu a tuma lugar na Brakkeput. Durante e congreso aki tabata reina un esfera di cooperacion, locual a worde elogia masha pa inspector di ensenjanza di Antillas, senjor P. T. M. Sprockel y minister C. D. Kroon, cu tambe a papia na nomber di gobernador. E grupo di Aruba a impresiona nos mas cu tur e otronan, ora cu un voz femenina a canta e „Dushi Corsow". Pa hopi di e delegadonan di Corsow mes, esaki lo ta un recuerdo grato na „Aljeco 1963".



HERENCIA DI 900 MILLON

LIMONGES, 8 oct. — E fin di siman cu a pasa tres mil miembro di e famia Mallet, cu ta plama riba henter mundu, a reuni na Limoges pa delibera tocante reparto di herencia di Jean Pierre Mallet. Mallet, den siglo pasa a bai Merca unda el a bira multi-millonario. E herencia cu ta worde calcula na mas di 900 millon florin ta na banco municipal di New York sperando te ora cu e casi dies mil personanan cu pretende di tin derecho riba algu di e placa ey, por comproba nan pretencion.

DISCURSO DI NGO DINH DIEM

SAIGON. 8 october. — Na inauguracion di e asamblea nacional Sur Vietnames cu recientemente a worde eligi. president Ngo Dingh Diem a bisa cu e dificultadnan cu e budistanan a worde soluciona y cu e rebeldenan comunista di Vietcong ta enfrentando un derrota inevitable. El a bisa cu gobierno Survietnames ta deplora cu algun pais. venena pa informacionnan falsu tocante e situacion interior na Sur Vietnam y tocante a asuntu budista, a laga pone un problema riba agenda di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu ya ta soluciona.

E asuntu budista a worde crea door di Vietcong como un ultimo intento pa logra victoria, cu a pasa nan voorbij. Di defensa nacional pa anja venidero mas di 52 porciento ta destina pa defensa. E gastunan ta calcula na 28.500 miljon piaster contra 27.000 miljon anja pasa.

WELGA FERROVIARIA NA PERU

LIMA. 8 october. — Trafico na ferroviaria central di Peru cu a worde interrumpi pa un welga di e personal di trein. cu ta exigi un sueldo mas altu. ainda no a worde reanuda aunke cu gobierno a anuncia un aumento di sueldo. Asina a worde informa awe na Lima. capital di Peru.

SISTEMA BANCARIO NA BARBADOS

BARBADOS, 8 oct. — Gobierno di Barbados a entrega un proyecto di ley pa regla sistema bancario door di establecce un sistema di permitnan. Segun e proyecto nan lo duna permit si e capital autoriza y coloca no ta por lo menos 500.000 dollar. E ministernan di financien por hala un permit aden sin cu e duna motibu pa cual el a haci esey.

CONFERENCIA TOCANTE TRAFICO DI RADIO

GINEBRA. 8 oct. — Majan lo cuminza na Ginebra un conferencia internacional masha importante principalmente dedica ne partimentu di frecuencianan di radio pa trafico di radio den espacio cosmico. Lo participa ne conferencia mas di 400 delegado y observadornan foi 70 pais. cu ta miembro di Union Internacional di comunicacionnan leuw y varios organizacion cientifico. E conferencia lo dura cincu siman.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant, lo dirigi palabra directamente ne conferencia via satelite di radio telstar dos. Tin mester dje conferencia aki door dje cantidad di satelitenan cu ta aumenta y ondanan di radio cu ta transmiti datonan door di cua entre otro trabao di radio astronomonan cu nan gran radio telescoop y oceanografonan cu ta posee stacionnan fiho di observacion riba laman equipa cu instrumentonan caminda nan ta transmiti datonan via radio, ta worde stroba.

KENNEDY TA RATIFICA ACUERDO NUCLEAR

WASHINGTON. 8 oct. — President Kennedy a ratifica e acuerdo parcial pa stop pruebanan nuclear cu a worde realisa dia cincu di agosto na Moscu cu su firma.

Manera ta conoci diahuebs awor e acuerdo lo drenta oficialmente na vigor.

Durante e ceremonia den Casa Blanca presidtnt Kennedy a bisa den un discurso corticu. cu door di realisacion di e acuerdo temor a bira menos y speranza a bira mas grandi. El a bisa cu e acuedo ta un comienzo cu posiblemente lo worde sigui pa mas cosecha. Te awor aqui 104 pais a firma e acuerdo.

POLITICA MERICANO EN BISTA DI LATINO AMERICA

WASHINGTON, 8 oct — Lider di politica Latino Americano di President Kennedy a bisa, cu Merca mester usa nan influencia pa tene e regimennan nobo, cu a tuma poder den Republica Dominicano y Honduras, asina liberal y asina preocupa posibel pa progreso dje pueblo.

Adwin Martin, segundo minister di asuntunan relaciona cu Latino America a bisa esaki den un declaracion publica awe.

El a bisa cu tabata un hecho fundamental cu golpenan militar ta tuma luga contra voluntad di pueblo, pero el a puntra, kiko Merca por haci pa evita esakinan.

No mester recomenda uso di forza militar cu ta trese posibilidad cu militarnan Mericano lo mata civilnan di un otro pais.

Tampoco nos por establece den praktijk un democracia eficaz, door di tene un homber na gobierno door di uso di presion economico o hasta forza militar. Ora cu su mes pueblo no ta dispuesto pa bringa pa defendele, segun Martin.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April
Awe por bini un cambio importante den bo opinionnan. Bo por logra resultadonan riba tur tereno si bo haci uso di bo vitalidad extra.

TAURUS
21 April — 20 Mei
Provecha di cada chens pa acepta trabao importante, pasobra bo tin apoyo planetario awor. Anochi ta bon pa sali y diverti.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
Hendenan rond di bo lo papia hopi awe; scucha nan pero bisa poco. Ta un bon dia pa mehora bo relacionnan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Provecha mas tantu posibel di e dia. aki si bo tin un profesion den negoshi. Tin bon aspectonan pa haci compras y bende.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
Esaki por ta un di e mehor dianan di luna riba tereno priva. amor. matrimonio. Tene extra cuidao den trafico den atardi.

VIRGO
23 Augustus — 22 September
Tin bon aspectonan pa soluciona problemanan personal cu a molestia bo desde basta tempu caba.

LIBRA
23 September — 22 Oktober
Door di actua carinjoso bo lo por gana otronan pa bo y hanja ayudo di e personanan adecuado. Cuminza tempran.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November
Tin bon aspectonan pa trabao y negoshi pero menos pa asuntunan priva. Problemanan bieuw por worde soluciona awor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
Bo por haci hopi pa aumenta bo prestigio y popularidad awe. No confia muchu riba otronan, actua bo mes.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari
Tin bon aspectonan pa areglonan financiero. Bo ta sigur cu bo ta usa tur bo talento y posibilidadnan?

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
Un bon dia pa relacionnan cu publico, bo lo tin exito. Cooperacion cu otronan ta keda e mehor caminda pa resultadonan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart
Aspectonan sumamente favorable pa tur cos di trabao y progreso riba tereno social. Anochi ta favorable pa contactonan agradabel.